

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

КАФЕДРА «СВЯЗИ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ»

**МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

«Теория и практика межкультурной коммуникации»

Направление подготовки: 42.04.01 Реклама и связи с общественностью

**Направленность (профиль): Реклама и связи с общественностью в сфере
международных отношений**

Автор: Н.Н. Скрипникова

Воронеж – 2021

Введение

Цели изучения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации»:

сформировать навыки иноязычной межкультурной коммуникации, позволяющих ориентироваться в различных типах культур, интерпретировать явления и факты культур и использовать адекватные стратегии взаимодействия при решении лично и профессионально значимых задач в различных ситуациях межкультурного общения.

Задачи освоения дисциплины:

- раскрыть ключевые проблемы в области теории и практики межкультурной коммуникации;
- развить умение корректной интерпретации коммуникативного поведения представителей различных культур;
- освоить методику интерпретации и создания иноязычных текстов в различных коммуникативных ситуациях с учетом их языковых, национально- культурных, прагматических аспектов;
- изучить приемы эффективной межкультурной коммуникации.

I Методические рекомендации к самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа – это планируемая работа студентов, которую они выполняют по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его прямого участия. Самостоятельная работа нацелена на повышение уровня теоретического и практического освоения студентами данного курса.

Самостоятельная работа необходима не только для освоения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации», но и для формирования навыков самостоятельной работы как в учебной, так и профессиональной деятельности. Каждый студент учится самостоятельному решению проблем, нахождению оригинальных творческих решений.

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя выполнение различного рода заданий (изучение учебной и научной литературы, текстов лекций, систематизацию прочитанного материала, решение стандартных и нестандартных задач т.п.), которые ориентированы на более глубокое усвоение материала изучаемой дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации». Самостоятельная работа по данной

дисциплине может осуществляться в различных формах (например, подготовка докладов; написание рефератов; публикация тезисов; научных статей; подготовка и защита курсовой работы / проекта; подготовка презентаций, спичрайтерских выступлений и др.). Виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы, их содержание и характер могут иметь вариативный и дифференцированный характер, учитывать индивидуальные особенности студента. Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов online и на занятиях в зависимости от цели, объема, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности.

Самостоятельная работа выполняется на основе изучения литературы (коллективных произведений, монографий, статей и др.), в которых предметом специального рассмотрения является тема самостоятельной работы, а также с использованием предложенной преподавателем методической литературы. Подбор литературы следует начинать с ознакомления с предметным, систематическим каталогами и ресурсами электронной библиотеки ВГТУ. Подбор литературы завершается составлением сводного списка литературы, подлежащей изучению. Самостоятельная подготовка может вестись с использованием списка основной и дополнительной литературы.

При выполнении самостоятельной работы студент должен пройти следующие этапы: определение цели самостоятельной работы; конкретизацию проблемной или практической задачи; планирование (самостоятельно или с помощью преподавателя) самостоятельной работы по решению задачи; реализацию программы выполнения самостоятельной работы.

Работа должна содержать: обоснование актуальности темы, формулировку целей и задач; степень разработанности проблемы, характеристика объекта исследования; изложение содержания методов получения, обработки и анализа информации, используемых в самостоятельной работе; результаты анализа и исследовательской деятельности; выводы, сформулированные студентом по результатам работы, их обоснование.

Самостоятельная работа по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации» выполняется в виде:

1. Кейс-задачи по каждой теме практического занятия. Кейс-задача – проблемное задание, в котором обучающемуся предлагают осмыслить

реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы. Рекомендуется для оценки знаний, умений и владений, а также отдельных дисциплинарных компетенций студентов.

2. Подготовка реферата. Реферат – письменный доклад по определенной теме, в котором собрана информация из одного или нескольких источников. Работа, проводимая автором для подготовки реферата должна обязательно включать самостоятельное мини-исследование, осуществляемое студентом на материале или художественных текстов по литературе, или архивных первоисточников по истории и т.п.

Кейсы-задачи:

1. Тема: «Кинематограф как канал коммуникации в межкультурном взаимодействии».

Задание: подготовьте видео-ролик по заданному сценарию, отражающий специфику национального кинематографа (2 мин.)

2. Тема: «Проблема стандартизации и адаптации иноязычной рекламы».

Задание 1. Найдите примеры адаптации иноязычной рекламы. Сравните с российским вариантом рекламного сообщения.

Задание 2. Приведите примеры полной, частичной стандартизации рекламы и полностью адаптированной к национальным условиям. Объясните, в каких случаях целесообразна стандартизация рекламы?

Примерные темы реферата:

1. Проблема сохранения национальной культуры в контексте межкультурной коммуникации.
2. Основные проблемы межкультурного взаимодействия в XXI в.
3. Проектная деятельность в международной PR-команде.

Контроль над самостоятельной работой студента осуществляется преподавателем во время консультаций и практических занятий с помощью тестирования, собеседования, защиты индивидуального задания, публичного доклада, подготовки реферата.

II Методические рекомендации по организации контактной работы студента с преподавателем при освоении дисциплины

Общие положения

Методические рекомендации по организации форм контактной работы студента с преподавателем содержат описание методов и средств использования электронной информационно-обучающей среды при реализации учебных занятий по освоению дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» направления магистратуры 42.04.01 Реклама и связи с общественностью.

Под контактной работой студентов с преподавателями в электронной информационно-образовательной среде (далее – контактная работа в ЭИОС) понимается образовательная деятельность, основанная на взаимодействии обучающихся с педагогическими работниками в ЭИОС, организованном с помощью средств ЭО и ДОТ в целях достижения образовательных результатов. Контактная работа в ЭИОС может происходить с использованием исключительно активных методов обучения при синхронном или асинхронном формате взаимодействия обучающихся с педагогическими работниками в ЭИОС.

С целью прохождения обучающимися образовательных программ в полном объеме каждый преподаватель дисциплины (модуля) самостоятельно определяет формы обучения по каждой дисциплине (модулю). Для освоения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации»: скайп-конференции, онлайн-курсы, презентации, вебинары, общение через мессенджеры, электронную почту, социальные сети.

Ответственный за организацию технического сопровождения перехода на реализацию образовательных программ с применением исключительно ДОТ создает в облачном хранилище (Google-диск, Яндекс.диск и др.) систему контроля выдачи заданий обучающимся.

В рамках этой работы при освоении курса по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации» проводятся видеолекции, вебинары по организации самостоятельной работы студентов на основе учебно-методических комплексов, вебинары по сложным темам курса «Межкультурная коммуникация и международные связи с общественностью», например: «Технологии поиска информации по заданным вопросам; способы ориентирования и взаимодействия с ресурсами глобальной сети Интернет»; вебинары практической направленности, тематические, проблемные, консультационные форумы, форумы по организации самостоятельной работы студентов, образовательные вебквесты, индивидуальные и групповые видеоконсультации и др.

Промежуточная, итоговая, государственная итоговая аттестация обучающихся с использованием дистанционных образовательных технологий осуществляется через автоматизированное тестирование, выполнение письменных работ, проведение устных экзаменов, зачетов, собеседований, формирование и оценивание портфелей обучающихся, проведение учебных вебконференций и др.

Основой учебно-методического обеспечения контактной работы обучающихся с преподавателем является учебно-методический комплекс по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации» размещенный в электронной информационно-образовательной среде университета и включающий комплект электронных образовательных ресурсов, обеспечивающих все виды работы в соответствии с программой учебного предмета «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Организация контактной работы в ЭИОС по освоению дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Организация контактной работы при реализации учебных занятий по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации» в ЭИОС (иначе – онлайн-занятий) может осуществляться при непосредственном включении в образовательную деятельность элементов систем и сервисов ЭИОС, позволяющих установить синхронное либо асинхронное взаимодействие между обучающимися и педагогическими работниками. Организация образовательной деятельности в ЭИОС ВГТУ в форме контактной работы возможна за счет использования элементов таких систем и сервисов как:

- Электронная информационно-образовательная среда ВГТУ - <http://eios.vorstu.ru/>, которая позволяет организовать образовательный процесс посредством использования информационно-образовательных технологий и сервисов ЭИОС; обеспечить доступ обучающихся и преподавателей к информационно-справочным и информационным образовательным ресурсам ЭИОС университета посредством использования информационно-коммуникационных технологий и сервисов ЭИОС, а также обеспечить эффективные коммуникации и взаимодействие всех участников образовательного процесса.
- Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/>.
- Электронные библиотечные системы и научная библиотека ВГТУ.
- «Студенческий чат ВГТУ» – web приложение для взаимодействия преподавателей и студентов, элементы которого предполагают возможность обратной связи со стороны преподавателя в виде комментария или оценки работы обучающегося и могут быть

использованы для организации всех видов учебных занятий, в частности по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации».

При организации в ЭИОС лекций, разъяснительной части практических занятий, консультаций по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации» активно используется сервис видеоконференций в системе Zoom для проведения:

- лекций;
- практических занятий;
- семинаров по организации самостоятельной работы студентов;
- консультации по сложным темам курса и др.

При осуществлении контактной работы применяются и иные формы взаимодействия со студентами. Эффективным инструментом контактной работы при освоении дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» являются корпоративные группы кафедры «Связи с общественностью» в социальной сети ВКонтакте для размещения актуального обучающего контента:

«Profi comunica» <https://vk.com/club1933500754>;

Студенческая лаборатория «PR прямого действия. Мастерская профессионалов» - <https://vk.com/club31511967>.

Для организации консультаций по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации» используется сервис «Чат» и «Беседа» ВКонтакте группы кафедры «Связи с общественностью» https://vk.com/pr_vgasu.

При организации контактной работы в ЭИОС в рамках одного учебного занятия по одной теме дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» возможно использование нескольких элементов контактной работы.

При использовании комбинации ресурсов дистанционного обучения для студентов размещается актуальная информация о регламенте изучения всего курса дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» (или отдельной темы) для обеспечения их связи в учебной работе студента посредством гиперссылок и поясняющего текста.

При использовании комбинации элементов также возможно использование элементов и ресурсов ЭИОС, не предполагающих взаимодействия между обучающимися и педагогическими работниками для организации вводной части занятия, актуализации пройденного учебного материала, обеспечения дополнительной образовательной активности и т.д. – в качестве вспомогательных элементов и ресурсов при их сочетании с элементами контактной работы используется, например, *электронная почта преподавателя*.

Примечание: *сокращения, определения и ссылки.*

ДОТ – дистанционные образовательные технологии.
ЭИОС – Электронная информационно-образовательная среда университета
- <http://eios.vorstu.ru/>.

«Студенческий чат ВГТУ» – web-приложение для взаимодействия преподавателей и студентов.

«Profi communica» <https://vk.com/club1933500754>; Студенческая лаборатория «PR прямого действия. Мастерская профессионалов» <https://vk.com/club31511967> – корпоративные группы в социальной сети ВКонтakte для студентов и преподавателей для размещения актуального обучающего контента.

Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1. Чулкина, Н.Л. Основы межкультурной коммуникации: учебно-практическое пособие / Н.Л. Чулкина. - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 143 с. - ISBN 978-5-374-00333-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90800>
2. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - М.: Юнити-Дана, 2015. - 223 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 5-238- 01056-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114542>
3. Тангалычева, Р.К. Теории и кейсы межкультурной коммуникации в условиях глобализации / Р.К. Тангалычева. - СПб: Алетейя, 2012. - 247 с. - ISBN 978-5-91419-713-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=110113>
4. Гузикова, М.О. Основы теории межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: [учеб. пособие] / П.Ю. Фофанова, Урал. федер. ун-т, М.О. Гузикова .— 2-е изд., стер. — М.: ФЛИНТА, 2017 .— 123 с. — ISBN 978-5-9765-3084-3.—Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/622171>
5. Багана Ж. Основы теории межкультурной коммуникации. Учебное пособие / Ж. Багана, Н.И. Дзенс, Ю.Н. Мельникова. - Москва: Флинта, 2017. - 308 с. - ISBN 978-5-9765- 2813-0. - URL: <https://ibooks.ru/bookshelf/355552/reading>
6. Межкультурные коммуникации : учебное пособие / составитель Я. А. Афанасенко. — Пермь : ПГИК, 2017. — 92 с. — ISBN 978-5-91201-247-

1. — Текст: электронный // Лань : 14 электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/155809>
7. Викулова, Л. Г. Основы теории коммуникации: практикум / Л. Г. Викулова, А. И. Шарунов; Иркутский гос. лингв. ун-т. - М.: АСТ: Восток-Запад, 2008. - 316 с. - ISBN 978-5-17- 055078-4.
8. Кашкин, В. Б. Основы теории коммуникации: крат. курс / В. Б. Кашкин. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. - 247 с.; 20 см. - (Лингвистика и межкультурная коммуникация: Золотая серия). - ISBN 978-5-17-043550-0
9. Теория межкультурной коммуникации: учебник и практикум для академического бакалавриата / Ю. В. Таратухина [и др.]; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 265 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00365-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/436471>